

THE CHOICE OF EXPERTS

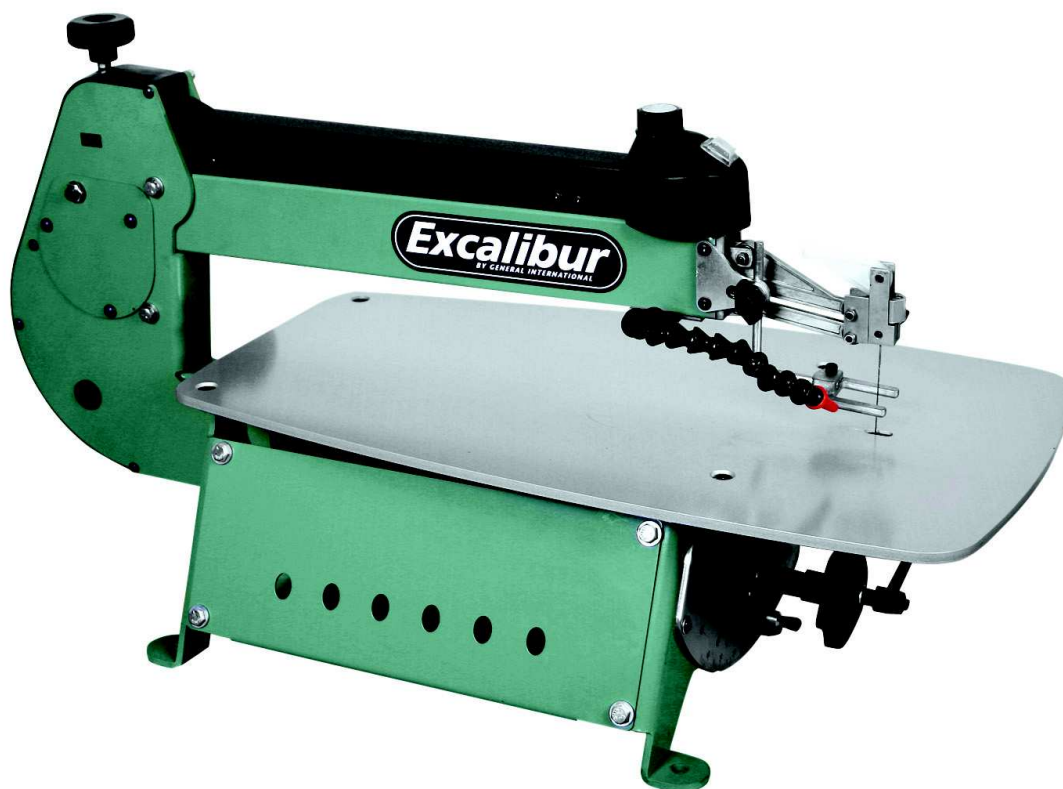


# *Excalibur*

BY GENERAL INTERNATIONAL

SCIES à CHANTOURNER  
DECOUPIERSÄGEN  
SCROLL SAWS

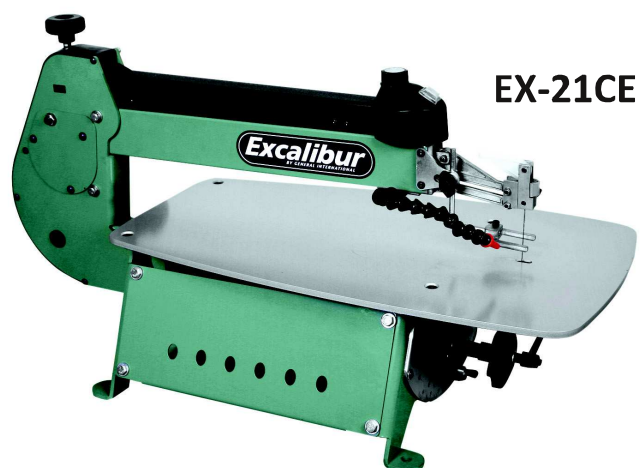
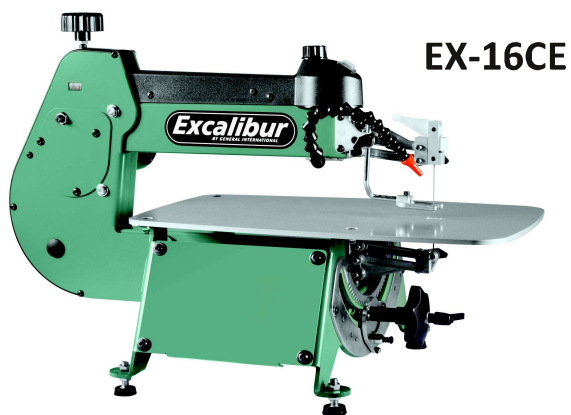
16" (406 mm) / 21" (535 mm) / 30" (762 mm)



SCIES MINIATURES Sàrl  
Plan-Praz  
CH-1337 Vallorbe  
[www.scies.ch](http://www.scies.ch) [pegas@scies.ch](mailto:pegas@scies.ch)



Distributeur exclusif pour:  
Exklusiv Verteiler für:  
Exclusiv Distributor for:  
CH - F - B - D - A



Les scies à chantourner EXCALIBUR présentent de nombreux et précieux avantages:

**A.** Tête inclinable à 45° sur la gauche ou la droite permettant d'incliner la lame plutôt que la table, pour:

- un MEILLEUR CONTRÔLE de la pièce
- pour PLUS DE PRÉCISION
- un MAXIMUM DE CONFORT.

**B.** Le bras supérieur se lève ce qui rend le changement de lame rapide et précis. Très apprécié lors de travaux avec beaucoup de découpes intérieures.

**C.** Le système de serrage manuel des lames ne nécessite aucun outil et permet des changements de lames très rapides. Quand au système de tension il permet de redonner la même tension à la lame après chaque changement.

**D.** L'interrupteur marche/arrêt et le régulateur de vitesse, placés sur l'avant du bras supérieur, sont très facilement accessibles.



**E.** Le dispositif de soufflerie permet de travailler dans les meilleures conditions possibles.

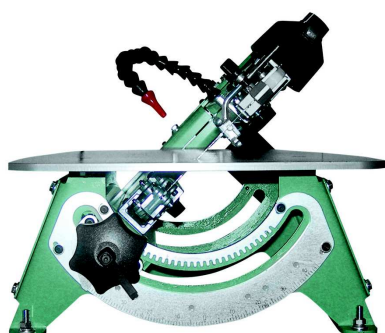
Les Scies à Chantourner EXCALIBUR sont des outils de grande précision qui, moyennant une utilisation normale et un minimum d'entretien, procureront un service fiable et une grande satisfaction durant de nombreuses années.



**A**

**B**

**C & E**





Die EXCALIBUR Decoupiersägen bieten zahlreiche wertvolle Vorteile:

A. Um 45° nach links oder rechts neigbarer Kopf, sodass das Sägeblatt anstelle des Tisches geneigt werden kann, um

- eine BESSERE KONTROLLE des Werkstücks,
- eine HÖHERE PRÄZISION und
- einen MAXIMALEN KOMFORT zu erhalten.

B. Der obere Arm lässt sich anheben, was ein schnelles und präzises Auswechseln des Sägeblattes ermöglicht. Sehr geschätzt bei Arbeiten mit Innenausschnitten.

C. Das manuelle Klemmsystem für das Sägeblatt verlangt kein Werkzeug und ermöglicht ein sehr schnelles Auswechseln des Sägeblattes. Das Spannsystem bietet die Möglichkeit, das Sägeblatt nach jedem Wechsel mit derselben Kraft zu spannen.

D. Der Ein/Aus-Schalter und der Geschwindigkeitsregler, die vorn am oberen Arm angeordnet sind, sind sehr leicht zugänglich.

E. Die Gebläsevorrichtung gestattet ein bestmögliches Arbeiten.

Die EXCALIBUR Decoupiersägen sind hochpräzise Werkzeuge, die bei normalem Einsatz und minimalem Wartungsaufwand zur grossen Zufriedenheit des Anwenders während vieler Jahre zuverlässig arbeiten.



EXCALIBUR Scroll Saws offer many valuable benefits:

A. The head can be tilted by 45° to left or right, meaning the blade tilts rather than the table, for:

- BETTER CONTROL of the work piece
- HIGHER PRECISION
- MAXIMUM COMFORT and convenience.

B. The upper arm lifts to allow easy and rapid blade changes: a real advantage for work involving lots of interior cuts.

C. The manual blade-clamping system does not require the use of a tool and allows the user to change blades very quickly. Meanwhile the tensioning system allows the same tension to be applied to the blade whenever it is changed.

D The start/stop switch and the speed regulator, positioned on the front of the upper arm, are very easy to access.

E. The blower system allows you to work in the best possible conditions.

EXCALIBUR Scroll Saws are high-precision tools which in normal use and provided they receive a minimum amount of maintenance, will provide reliable service and great satisfaction for many years.

Spécifications	Spezifizierung	Specification	EX-16CE	EX-21CE	EX-30CE
Longueur totale	Gesamt Länge	Total Length	686 mm	812 mm	1100 mm
Largeur totale	Gesamt Breite	Total Width	380 mm	380 mm	394 mm
Hauteur	Höhe	Height	432 mm	380 mm	387 mm
Inclinaison de la lame	Blatt Schwenkung	Blade tilt range	0° to 45° (à G ou D / to L or R / nach L oder R)		
Capacité du col	Längsdurchgang	Throat	406 mm	535 mm	762 mm
Hauteur de coupe	Schnitthöhe	Cutting Depth	Maximum 52 mm		
Vitesse T/min	Geschwindigkeit U/Min	Speed RPM	400 to 1400	400 to 1550	400 to 1550
Table de travail	Arbeitstisch	Table format	305x470 mm	345x597 mm	358x825mm
Moteur	Motor	Motor	220 - 240 V, 1.5 A*		
Poids brut / net	Gewicht Brutto / Netto	Weight Brutto / Net	31kg/24.5kg	36kg/29.5kg	53kg/44kg



 **ACCESSOIRE:**

Un support ajustable en hauteur est disponible pour chaque machine. Il est fortement recommandé car il assure à la scie une excellente stabilité et une bonne hauteur de travail pour plus de sécurité. Réglables de 60 à 80 cm. EX-21BS pour Scies EX-16CE et EX-21CE. EX-30BS pour Scie EX-30CE.

 **ZUBEHÖR:**

Für jede Maschine steht ein in der Höhe verstellbarer Ständer zur Verfügung. Dieser wird sehr empfohlen, da er der Maschine eine ausgezeichnete Stabilität und eine bequeme Arbeitshöhe für mehr Sicherheit verleiht. Von 60 bis 80 cm verstellbar.

EX-21BS für die Maschinen EX-16CE und EX-21CE.

EX-30BS für die Maschine EX-30CE.

 **ACCESSORY:**

A height-adjustable stand is available for each machine. It is highly recommended since it provides excellent stability for the saw and a good working height for greater safety. Adjustable from 60 to 80 cm.

EX-21BS for EX-16CE and EX-21CE saws. EX-30BS for EX-30CE saw.

**Excalibur**  
BY GENERAL INTERNATIONAL

**Pégas**<sup>®</sup>

 **LAMES DE SCIES à CHANTOURNER:**

Chaque Scie à Chantourner EXCALIBUR est livrée avec un échantillonnage de 6x6 lames de scies Pégas.

Une CHARTE D'UTILISATION des lames de scies Pégas est téléchargeable sur le site [www.scies.ch](http://www.scies.ch), tout comme le MANUEL D'UTILISATION des scies Excalibur.

 **DECOUPIER SÄGEBLÄTTER:**

Jede Laubsägemaschine EXCALIBUR wird mit einem Satz von 6x6 Pégas-Sägeblättern geliefert.

Eine ANWENDUNGSCARTA für die Pégas-Sägeblätter sowie die BETRIEBSANLEITUNG für die EXCALIBUR Sägen sind von der Website

 **SCROLL SAWBLADES:**

Every EXCALIBUR Scroll Saw is supplied with a sample of 6x6 Pégas saw blades. A SELECTION CHART for Pégas saw blades can be downloaded from our website [www.scies.ch](http://www.scies.ch), as can the USER MANUAL for Excalibur saws.

